Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

**Band:** - (1954)

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Table chronologique des matières

	Page
Ordonnance sur la fixation des contributions des communes	
bourgeoises aux frais d'assistance permanente de leurs	
ressortissants du 21 août 1928 (modification)	1
Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de	
Berne au rendement des concours du Sport-Toto du 21 mai	
1946 (modification)	<b>2</b>
Règlement des examens de maître d'école secondaire du can-	
ton de Berne du 17 décembre 1943 (modification)	3
Loi sur l'Université	5
Loi sur les rapports de service des membres des autorités et	
du personnel de l'administration de l'Etat de Berne	16
Règlement sur les examens de notaires du 8 juin 1949 (modi-	
fication)	31
Décret portant création de nouvelles places de pasteurs	32
Décret portant division de la paroisse de Mâche-Madretsch .	33
Décret portant création d'un poste de fonctionnaire spécialisé	
en matière d'éducation routière à la Direction cantonale	
de police	35
Ordonnance concernant le remplacement des membres du	
corps enseignant des écoles primaires et moyennes	36
Décret concernant le fonds cantonal de compensation finan-	
cière	43
Décret sur la Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat	
de Berne	50
Décret portant octroi, pour l'année 1954, d'une allocation de	
renchérissement pour le personnel de l'Etat et d'alloca-	
tions supplémentaires de renchérissement au corps ensei-	
gnant des écoles primaires et moyennes, ainsi qu'aux bé-	
néficiaires de rentes de la Caisse d'assurance de l'adminis-	
tration de l'Etat et de la Caisse d'assurance des instituteurs	74
Décret concernant l'adaptation de la Caisse d'assurance de	
l'administration de l'Etat à la loi fédérale sur l'assurance	

	Page
vieillesse et survivants, ainsi que les allocations de renché- rissement des bénéficiaires de rente	75
Ordonnance du 13 juin 1917 portant exécution de la loi du 10 septembre 1916 sur les spectacles cinématographiques et les mesures à prendre contre les publications immorales (modification)	77
Règlement concernant les indemnités dues aux fonctionnaires et employés de l'Etat pour l'usage de véhicules automobiles dans leurs déplacements de service	78
Ordonnance concernant les pensions à payer dans les maisons de santé cantonales	82
Ordonnance d'exécution relative à la loi fédérale du 3 octobre 1951 sur les stupéfiants, ainsi qu'aux règlements d'exécu- tion du Conseil fédéral du 4 mars 1952 et du 1 <sup>er</sup> mai 1953	87
Règlement de l'Office cantonal pour la culture fruitière	93
Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance de l'Etat (modification)	95
Ordonnance sur les vacances, les congés et les jours fériés du personnel de l'Etat	96
Ordonnance concernant les foyers d'éducation entretenus ou subventionnés par l'Etat du 6 avril 1934 (complément) .	103
Ordonnance concernant l'amenée de bovidés sur les foires au bétail de rente et d'élevage	104
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	106
Ordonnance concernant le fonds cantonal de compensation financière	107
Loi sur la caisse des épizooties	109
Loi sur le subventionnement de maisons d'habitation en faveur de familles nombreuses à revenu modique	121
Décision du Conseil-exécutif concernant le classement des lo- calités en catégories de résidence	129
	140

	Page
Tarif des honoraires des vétérinaires dans l'application des mesures officielles contre la tuberculose des bovidés	223
Ordonnance concernant l'acétylène, l'oxygène et le carbure de calcium	225
Tarif des ramoneurs pour le canton de Berne	228
Décret sur les rapports de service des membres des autorités et du personnel de l'administration de l'Etat	237
Décret portant octroi d'une contribution d'écolage en faveur des fonctionnaires cantonaux qui envoient leurs enfants à l'Ecole de langue française à Berne (modification du décret sur les traitements du 26 novembre 1946)	245
·	440
Décret portant création d'une place d'adjoint pour la pêche à la Direction des forêts	246
Décret portant division de la Paroisse catholique-romaine de	
la Trinité à Berne	247
Décret portant création de nouveaux postes d'ecclésiastiques.	249
Convention entre l'Etat de Berne et la corporation de l'hôpital	
de l'He, ratifiée le 19 novembre 1923 (modification)	250
Décret sur le secours de crise en faveur de chômeurs assurés	252
Décret du 18 novembre 1952 concernant les traitements assurés du corps enseignant (modification)	256
Ordonnance du 25 février 1949 concernant les déductions opérées sur les traitements et les vacances du personnel de	
l'Etat en cas de service militaire (complément)	257
Règlement concernant l'organisation provisoire de l'inspectorat de l'enseignement des ouvrages et de l'enseignement	
ménager	258
Contrat-type de travail pour le personnel d'exploitation et de	
maison dans l'agriculture	261
Ordonnance concernant l'assurance-accidents et la prévention	
des accidents dans l'agriculture	269
Ordonnance sur le secours de crise en faveur de chômeurs	
assurés	276

	Page
Ordonnance du 30 janvier 1953 concernant l'exploitation à	
titre professionnel d'appareils de jeu (modification)	281
Règlement concernant l'organisation et l'administration de la	
Fondation «Oeuvre bernoise de secours»	283
Règlement concernant l'enseignement du ski dans le canton	
de Berne	289
Règlement sur les examens d'avocats (complément concer-	
nant les candidats de langue française)	297
Arrêté concernant l'enseignement par sections de classe	298
Ordonnance d'exécution de la loi du 20 juin 1954 sur le sub-	
ventionnement de maisons d'habitation en faveur de fa-	
milles nombreuses à revenu modique	300
Instructions concernant le contrôle des opérations de fonds et	
de la comptabilité des notaires	315
Ordonnance du 25 mai 1948 concernant le service médical	
scolaire (modification)	317
Ordonnance du 18 mai 1937 sur le placement familial de pa-	
tients des maisons cantonales de santé (complément)	319
$R\`eglement$ concernant la Commission du personnel	321
Ordonnance du 29 septembre 1953 concernant les bourses en	
faveur des élèves d'écoles moyennes (modification)	323
Ordonnance concernant les prisons de district	324

## Table alphabétique des matières

A								Page
Accidents, prévention								269
Acétylène								225
Adjoint pour la pêche								246
Administration de l'Etat, Caisse d'assurance	ce						•	50
Agriculture, assurance-accidents								269
Agriculture, contrat-type de travail								261
Aide aux vieillards et survivants								204
Allocations de renchérissement					•		74,	214
Amenée de bovidés sur les foires						•		104
Appareils de jeu, exploitation						•		281
Assistance, honoraires des médecins	•							168
Assistance permanente, contribution aux f	rai	S			•		•	1
Assurance-accidents dans l'agriculture .	•		•		•			269
Autorités et membres du personnel, rappor	rts	de	sei	vio	ce			237
Avocats, examens	•			•	•	2	05.	297
D.					ī			
В								
Bénéficiaires de rentes, allocations		•	•	٠	•	•	•	74
— de la Caisse d'assurance des instituteurs	S	•	•	•	٠	٠	•	214
Berthoud, Technicum	•		•	•	*	•	•	181
Bétail, amenée sur les foires				•			•	104
Bourses, écoles moyennes								323
Bovidés, amenée sur les foires							•	104
Branches d'affaires de la Caisse hypothéca	ire							216
Brevet d'enseignement primaire								195
C								
Caisse d'assurance de l'administration de l	ľE	tat						50
Caisse d'assurance, adaptation à la loi féd	éra	le						75
Caisse des épizooties					•			109
Caisse hypothécaire, branches d'affaires								216
Carbure de calcium								225

							-
Catégories de résidence					1	20	Page
Chasse, ordonnance d'exécution	•	•	•		. 9		276
Classement des localités							129
Commission du personnel,							321
Compensation financière, fonds cantonal .							
Comptabilité des notaires							315
Communes bourgeoises, contributions aux fra							1
Concours du Sport-Toto, part du canton .							2
Congés du personnel							96
Contributions des communes bourgeoises au							
tance			•		•		1
Contrôle des opérations des notaires							315
Contrôle des médicaments							217
Convention entre l'Etat et l'Hôpital de l'Île	•						250
Corps enseignant, allocations							74
— remplacements			•	•			36
— traitements assurés				•			256
Culture fruitière, office cantonal				•			93
D			,				
Déplacements de service, indemnités	•						. 78
Division de la paroisse de Mâche-Madretsch							33
— de la Trinité							247
E							
Eaux publiques et privées						95.	213
Ecclésiastiques, création de nouveaux postes							249
Ecole de langue française		i	•		•		245
Ecoles moyennes, bourses		•	•	•	•	•	323
Ecoles primaires et moyennes, remplacements		•	300	•	•	•	36
Education routière, fonctionnaire spécialisé		•	•	•	•	•	35
				•		•	
Enseignement ménager, inspectorat					•	•	258
Enseignement par sections de classe					•	•	298
Enseignement primaire, brevet		•	•		•	•	195

					Page
Enseignement du ski			•		289
Epizooties, caisse					109
Examens d'avocat				205,	297
Examens du brevet primaire			•		195
Examens de maîtres secondaires			•		3
Examens de notaires					31
Exploitation d'appareils de jeu		•			281
F					
Foires, amenée de bovidés					104
Fonctionnaire spécialisé en éducation routière					35
Fondation «Oeuvre bernoise de secours»					283
Fonds cantonal de compensation financière .				. 43,	107
Foyers d'éducation					103
Frais d'assistance des communes bourgeoises.		•	•		1
н					
Honoraires des médecins					168
Honoraires des vétérinaires					
Hôpital de l'Ile, convention avec l'Etat					250
<b>.</b>					
Indemnités pour usage de véhicules					78
Inspectorat de l'enseignement ménager	•				258
<b>J</b>					
Jours fériés du personnel				. 96,	257
L					100
Localités, classement	•	•	•	•	129
M					
Mâche-Madretsch, division de la paroisse					33
Maisons d'habitation, subventionnement				121,	300
Maisons de santé, pensions à payer					82

						XIII
···						Page
Maisons de santé, placement de patients	•				, •	319
Maîtres d'écoles secondaires, examens						3
Médecins, honoraires						168
Médicaments, contrôle						217
Membres du personnel de l'Etat, rapports de ser	rvic	e			16,	237
N						
Notaires, contrôle des opérations de fonds						315
Notaires, examens	٠	•	•	•	•	31
0						
Oeuvre bernoise de secours						283
Office cantonal pour la culture fruitière						93
Ouvrages, inspectorat						258
Oxygène						$\frac{225}{225}$
Oxygene	•	•	•	•	•	220
P P						
Paroisse de Mâche-Madretsch, division						33
— de la Trinité, division						247
Pasteurs, création de nouvelles places						32
Pêche, adjoint						246
Pensions à payer dans les maisons de santé						82
Personnel de l'Etat, allocations						74
— Commission						321
— rapports de service					16.	237
— vacances et congés						257
Personnel d'exploitation dans l'agriculture						261
Places de pasteurs, création						32
Postes d'ecclésiastiques						249
						204
Prévention des accidents dans l'agriculture						269
Prisons de district				i		324
Publications immorales						77
	•		-		•	
R						
Ramoneurs, tarif				•		228
Rapports de service des autorités et du personne	el.	•	•	•	16,	237

											Page
Régie cantonale des sels		•		•					•		106
Remplacements dans les écoles	prin	nair	es	et n	noy	yen	nes	· .			36
	S										
Secours de crise		•			•	•			2	252,	276
Sels, régie cantonale		•	٠		•						106
Service médical scolaire		*			•						317
Service militaire du personnel d	de l'	Etat		•	•		•				257
Ski, enseignement		•			•						<b>28</b> 9
Spectacles cinématographiques								•		77,	222
Sport-Toto, rendement des con-	cour	·S.		•		•		•	•		2
Stupéfiants					•						87
Subventionnement de maisons	d'h	abit	ati	ion	•				- , 1	21,	300
Surveillance de l'Etat sur les ea	ux .					•				95,	213
Synode réformé-évangélique				•				•		•	156
	T										
Tarif des ramoneurs		٠.			•	•					228
Technicum de Berthoud				•	•		•			•	181
Traitements assurés du corps es	nsei	gnai	nt								256
Trinité, paroisse				•	•		•				247
Tuberculose des bovidés		•		•	•	٠.				•	223
							2				
	U										
Université, loi			٠.								5
Usage de véhicules, indemnités							1				78
	٧										
Vacances du personnel de l'Eta	at .									96,	257
Vétérinaires, honoraires											223
Vieillards et survivants, aide .		3		•				•	•	٠.	204

## Table des actes législatifs classés suivant les Directions

Affaires sanitaires	Page
Ordonnance concernant les pensions à payer dans les mai-	
sons de santé cantonales	82
Ordonnance d'exécution relative à la loi fédérale du 3 oc-	
tobre 1951 sur les stupéfiants ainsi qu'aux règlements	
d'exécution du Conseil fédéral du 4 mars 1952 et du	
1 <sup>er</sup> mai 1953	87
Tarif des honoraires des médecins agissant pour le compte	
d'autorités d'assistance (modification du tarif du 26 juin	
1907)	168
Convention intercantonale sur le contrôle des médicaments	217
Convention entre l'Etat de Berne et la corporation de l'Hô-	
pital de l'Ile, ratifiée le 19 novembre 1923 (modification)	250
Agriculture	
Règlement de l'Office cantonal pour la culture fruitière	93
Ordonnance concernant l'amenée de bovidés sur les foires	
au bétail de rente et d'élevage	104
Loi sur la caisse des épizooties	109
Tarif des honoraires des vétérinaires dans l'application des	
mesures officielles contre la tuberculose des bovidés	223
Contrat-type de travail pour le personnel d'exploitation et de	
maison dans l'agriculture	261
Ordonnance concernant l'assurance-accidents et la préven-	
tion des accidents dans l'agriculture	269
	1
Cultes	
Décret portant création de nouvelles places de pasteurs	32
Décret portant division de la paroisse de Mâche-Madretsch	33
Arrêté du Conseil-exécutif portant fixation du nombre des	
délégués du Synode réformé évangélique	156
Décret portant division de la paroisse catholique romaine de	
la Trinité à Berne	247
Décret portant création de nouveaux postes d'ecclésiastiques	249

Economie publique	Page
Loi sur le subventionnement de maisons d'habitation en	
faveur de familles nombreuses à revenu modique	121
Règlement concernant l'organisation et l'exploitation du	
Technicum cantonal de Berthoud	181
Ordonnance concernant l'acétylène, l'oxygène et le carbure	
de calcium	225
Tarif des ramoneurs pour le canton de Berne	228
Décret sur le secours de crise en faveur de chômeurs assurés	252
Ordonnance sur les secours de crise en faveur de chômeurs	
assurés	276
Règlement concernant l'enseignement du ski dans le canton	
de Berne	289
Ordonnance d'exécution de la loi du 20 juin 1954 sur le sub-	
ventionnement de maisons d'habitation en faveur de	
familles nombreuses à revenu modique	300
1	
Finances	
Décret concernant le fonds cantonal de compensation finan-	
cière	32
Décret sur la Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat	
de Berne	50
Décret portant octroi, pour l'année 1954, d'une allocation de	
renchérissement pour le personnel de l'Etat et d'alloca-	
tions supplémentaires de renchérissement au corps en-	
seignant des écoles primaires et moyennes, ainsi qu'aux	
bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance de l'ad-	
ministration de l'Etat et de la Caisse d'assurance des	
instituteurs	74
Décret concernant l'adaptation de la Caisse d'assurance de	
l'administration de l'Etat à la loi fédérale sur l'AVS, ainsi	
que les allocations de renchérissement des bénéficiaires	
de rentes	75
Règlement concernant les indemnités dues aux fonctionnaires	
et employés de l'Etat pour l'usage de véhicules automo-	
biles dans leurs déplacements de service	78

	XVII
	Page
Ordonnance sur les vacances, les congés et les jours fériés du	
personnel de l'Etat	96
Ordonnance du 24 février 1939 concernant la Régie cantonale	
des sels (modification)	106
Ordonnance concernant le fonds cantonal de compensation financière	107
Décision du Conseil-exécutif concernant le classement des	
localités en catégories de résidence	221
Décret du 27 novembre 1947 concernant les branches d'af-	
faires de la Caisse hypothécaire (modification)	216
Décret sur les rapports de service des membres des autorités	
et du personnel de l'administration de l'Etat	237
Décret portant octroi d'une contribution d'écolage en faveur	
des fonctionnaires cantonaux qui envoient leurs enfants	
à l'Ecole de langue française à Berne (modification du	0.45
décret sur les traitements du 26 novembre 1946)	245
Ordonnance du 25 février 1949 concernant les déductions	ė
opérées sur les traitements et les vacances du personnel	957
de l'Etat en cas de service militaire (complément)	257
Règlement concernant la Commission du personnel (complé-	321
ment)	321
Instruction publique	
Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de	
Berne au rendement des concours du Sport-Toto du	
21 mai 1946 (modification)	<b>2</b>
Règlement des examens de maître d'école secondaire du can-	
ton de Berne du 17 décembre 1943 (modification)	3
Loi sur l'Université	5
Ordonnance concernant le remplacement des membres du	
corps enseignant des écoles primaires et moyennes	36
Règlement des examens du brevet d'enseignement primaire	
du canton de Berne	195
Règlement sur les examens d'avocats	205

,	Page
Décret portant versement d'allocations de renchérissement	rage
aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance des	
instituteurs	214
Décret du 18 novembre 1952 concernant les traitements as-	
surés du corps enseignant (modification)	256
Règlement concernant l'organisation provisoire de l'inspec-	
torat des ouvrages et de l'enseignement ménager	258
Règlement sur les examens d'avocats; complément concer-	
nant les candidats de langue française	297
Arrêté du Conseil-exécutif concernant l'enseignement par	
sections de classe	298
Ordonnance du 25 mai 1948 concernant le service médical	
scolaire (modification)	317
Ordonnance du 29 septembre 1953 concernant les bourses en	
faveur des élèves d'écoles moyennes (modification)	323
Justice	
Loi sur les rapports de service des membres des autorités et	
du personnel de l'administration de l'Etat de Berne	16
Règlement du 8 juin 1949 sur les examens de notaires (modi-	
fication)	31
Règlement sur les examens d'avocats	205
Règlement sur les examens d'avocats; complément concer-	
nant les candidats de langue française	297
Instructions concernant le contrôle des opérations de fonds	
et de la comptabilité des notaires	315
Oeuvres sociales	
Ordonnance du 21 août 1928 sur la fixation des contributions	(40)
des communes bourgeoises aux frais d'assistance perma-	2
nente de leurs ressortissants (modification)	1
Ordonnance du 6 avril 1934 concernant les foyers d'éducation	
entretenus ou subventionnés par l'Etat (complément)	103
Arrêté du Conseil-exécutif concernant le montant des pres-	
tations supplémentaires d'aide aux vieillards et survivants	
pour 1955	204

	XIX
	Page
Règlement concernant l'organisation et l'administration de	
la Fondation «Oeuvre bernoise de secours»	283
Ordonnance du 18 mai 1937 sur le placement familial de	
patients des maisons cantonales de santé (complément)	319
Police	
Décret portant création d'un poste de fonctionnaire spécia-	
lisé en matière d'éducation routière à la Direction canto-	
nale de la police	<b>35</b>
Ordonnance du 13 juin 1917 portant exécution de la loi du	
10 septembre 1916 sur les spectacles cinématographiques	
et les mesures à prendre contre les publications immo-	
rales (modification)	222
Ordonnance du 30 janvier 1953 concernant l'exploitation à	
titre professionnel d'appareils de jeu (modification)	281
Ordonnance concernant les prisons de district	324
Travaux publics	
Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine	
public et les eaux privées qui sont placées sous la sur-	
veillance de l'Etat (modification) 95,	213
,	